

拢双手做喇叭③用手掩或遮: **bụm miệng** cười 掩嘴笑; **bụm mặt khóc** 掩面哭④撮嘴, 抿嘴: **bụm miệng nín cười** 抿嘴忍住笑 **d** ①一捧, 一掬: **lấy mấy bụm gạo** 捧了几捧米②一团, 一块: **bụm khói** 一团烟; **nhỏ một bụm máu** 吐出一口血③丛: **bụm cỏ** 草丛

## b B

**bùn d** 烂泥, 污泥, 稀泥: **bùn ao** 塘泥; **Chân nhoe nhoét bùn** 脚上沾满了烂泥。

**bùn hoa d** 稀泥, 泥浆

**bùn hoạt tính d** 活性泥

**bùn lầy d** 泥潭, 泥淖

**bùn lầy nước động** ①污泥浊水; 肮脏不堪: **Ngày trước nơi đây là vùng bùn lầy nước động.** 以前这一带肮脏不堪。②生活极度贫困: **cuộc sống bùn lầy nước động trong xã hội ngày xưa** 旧社会极度贫困的生活

**bùn nhơ d** 污泥; 污泥浊水: **quét sạch bùn nhơ của xã hội** 扫除社会的污泥浊水; **Cây sen sống nơi bùn nhơ mà vẫn thanh khiết.** 荷出污泥而不染。

**bùn non d** 浮泥, 淤泥: **Bọn trẻ lội đi lội lại làm bùn non nổi lên, cá tôm dưới ao ngoi lên mặt nước.** 孩子们在水里蹬来蹬去, 淤泥泛起, 塘里的鱼虾都浮到水面上了。

**bùn t** 糜, 糜烂: **thịt bùn** 糜肉

**bùn nhũn=bùn rùn**

**bùn rùn t; đg** 疲软, 瘫软; 发软: **một bùn rùn cả người** 浑身疲软; **sợ quá, chân tay bùn rùn** 惊得手脚发软

**bùn xi t** 糜, 糜烂: **Cá thịt để lâu quá, bùn xi hết cả.** 肉、鱼放太久, 都糜烂了。

**bùn xin t** 吝啬, 小气, 慳吝: **con người bùn xin** 小气鬼

**bún d** 米线, 圆米粉: **bún bò** 牛肉粉; **bún chả** 烤肉粉; **bún thang** 杂烩粉

**bung, d** 大铜锅

**bung, đg** 崩开, 裂开: **Nón đã bung vành.** 斗

笠散了边沿。 **Xe nổ bung lốp ra.** 车子炸了胎。

**bung, đg** 水煮: **bung ngô** 煮玉米

**bung bang t** 张裂的, 开裂的: **Củ sắn luộc nứt bung bang.** 木薯煮裂开了。

**bung bùng t** (肤色) 暗淡, 晦暗: **Mặt bung bùng như người ốm.** 脸色晦暗得像个病人。

**bung búng t** (腮帮) 鼓囊囊的: **Miệng bung búng nhai cơm.** 腮帮鼓囊囊地嚼着饭。

**bung xung d** ①盾牌, 挡箭牌②[转] 替罪羊, 替死鬼: **đứng ra làm bung xung** 出来做替死鬼

**bung, đg** 骤发, 爆发, 突发: **lửa bùng cháy** 火爆燃

**bung, đg** 躲起来, 消失: **lựa thời cơ bùng mất** 找机会躲起来

**bùng binh, d** (五岔、六岔路) 交叉路口, 转盘: **Xe vòng qua bùng binh để rẽ trái.** 汽车绕着转盘向左拐。

**bùng binh, d** 储钱罐: **Phá bùng binh lấy tiền tiêu đỡ mấy ngày.** 砸开储钱罐够几天开销了。

**bùng bực t** 易破碎的, 朽糜的: **Chiếc áo cũ nát, bờ bùng bực.** 这件衣服陈旧不堪, 都朽糜了。

**bùng bùng t** (火势) 呼呼地上蹿: **Ngon lửa bùng bùng bốc lên.** 火焰呼呼地往上蹿。

**bùng nhùng t** ①软塌塌, 软乎乎②乱作一团, 纠缠不清

**bùng nổ đg** 爆发, 爆炸: **bùng nổ chiến tranh** 爆发战争; **thời đại bùng nổ công nghệ thông tin** 信息技术爆炸的时代

**bùng nổ dân số d** 人口爆炸: **hạn chế nguy cơ bùng nổ dân số** 防止人口爆炸危机

**bùng phát đg** 暴发: **bệnh dịch bùng phát** 疫病暴发

**bùng t** (肤色) 灰暗, 灰白: **da xanh bùng** 脸色灰暗

**bùng beo t** 面黄肌瘦: **mặt bùng beo** 面黄肌